

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 53 (1915)  
**Heft:** 40

**Artikel:** Lo relodzo a Bouscaniet  
**Autor:** Mac  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-211558>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

vâmes finalement dans un hôtel un peu à l'écart, c'était encore un *Albergo d'Italia*, un lit moins rocallieux que celui de la Sesia sous le pont de Victor-Emmanuel.

Après Varallo, nous vîmes Novare, Milan et de nouveau la superbe région des lacs. Mais nos impressions les plus fortes et les plus gaies, nous les remportâmes de ces pédestres excursions où, descendant pour la première fois les gradins méridionaux des Alpes, il nous semblait découvrir les pays qui se chauffent au pied du Simplon et du Mont-Rose.

V. F.

**L'ennemi.** — L'eau de-vie est votre plus grand ennemi, disait un pasteur à l'un de ses paroissiens.

Celui-ci lui fit observer qu'il lui avait toujours recommandé d'aimer ses ennemis.

— Oui, sans doute, répondit le pasteur, mais je ne vous ai jamais dit de les avaler.

### LO RELODZO A BOUSCANIET

**L**è dzein, quand là que dévesâvant de Bouscaniet, ie desant adi : « Clia poueson de Bouscaniet ! » et là dzein faisant bin de dere dinse. L'étâi on corps que sè gaçons, et sè domestiquo n'avant jamé prau travaiill. Lè bouscagnîve tota la granta dzornâ, tota la veilla et quasu tota la né.

L'avâi po gaçon on certain bon-fonds qu'on lâi desâi Bouippliat, por cein que l'étâi asse chet qu'on bosset de vegnolan aprî lo bounan. Quand pouâve ein djuvî de iena à Bouscaniet, lâi avâi pas fauta de lâi fêre signe avoué on van.

**C**ein que boulâve lo mè Bouippliat, lè que lo maître lo fasâi lèvâ tant matin, que cein lo fasâi bailli tota la dzornâ. On iâdzo, Bouscaniet lo criâve dâz à trâi z'hâore po allâ sèyf ein lâi deseint :

— Dêpâse-tè Bouippliat ! Se n'è pas onna vergogne de pétâ ào lhâ à stau z'hâore. Lo sélâo qu'è dza lèvâ.

— M'ein foto, so repond Bouscaniet, se lo sélâo sè vâo lèvâ devânt dzo, na pas mè.

... Po lo fêre lèvâ pe rido, Bouscaniet l'avâi imaginâi stasse :

L'avâi onna dzenehîre, dâi dzenelhie et on pâo (coq) que tsantâve tote lè z'hâore du la miné. On relozdo n'è pas pe rectat. On arâi djura que cougnessâi lè z'hâore. Po revêlhi Bouippliat, Bouscaniet fâ betâ la dzenelhîre drâi dè coûte lo pâilo ûa gaçon et... du clli dzo, salut avoué lo droumi. Tote lè z'hâore de la né, l'étâi on détertin de la mètsance, dâi quiqueliki à veni tot fou, que ma fâi, Bouippliat n'avâi rein d'autre à fêre qu'à sè lèva. Vo pouâide crêre que cein l'embêtâve.

Onna dèmeindze né, vè lè duve z'hâore, lo pâo quemeince à tsantâ et à èdzevatâ lè grâpe. Pu, tot d'on coup on oût on grand tredon dein la dzenelhîre, quemet se lo renâ étâi vegniâ. Bouscaniet, que l'étâi revelhî, va vère que lâi avâi et ie traôve Bouippliat, ein pantet, dein la dzenelhîre, que legnâi lo pâo eintremi de sè dzénâo, et que lâi verive la tita sein devânt derrâ, bin dâi iâdzo, quemet se voliâve mâodre d'au café.

— Que fâ-to quie ? lâi dit Bouscaniet.

— Noutron maître, vo lo vâide : *ie remonto lo relozdo !*

MARC A LOUIS.

**Permettez !** — Un gargonier, accusé de favoriser les jeux de hasard dans son établissement, comparaissait devant le tribunal de police.

— Vous êtes prévenu, lui dit le président, d'avoir laissé jouer des jeux de hasard.

— Pardon, Monsieur le Président. Il n'y a jamais eu de hasard chez moi... Tous ces messieurs trichaient.

### HAVANE ET MOKA

— Ainsi donc, vous croyez à la médecine, docteur ?

— Mais, mon cher, quelle question ? Qui donc aura foi en la médecine, si nous, ses grands prêtres, ne donnons l'exemple ?

— Hum !... Souvenez-vous des augures de l'ancienne Rome, qui ne pouvaient se rencontrer sans rire.

Les interlocuteurs étaient deux de nos sommités médicales lausannoises, d'âge déjà vénérable. C'était dans le fumoir de l'un deux, après le dîner. On devisait de tout et de rien, en dégustant un moka exquis et en regardant monter en gracieuses volutes, vers le plafond, la fumée de havanes dont le parfum le disputait en finesse à l'arôme du café.

Nous avions l'honneur d'assister, en auditeur très passif, à cet entretien, qui ne laissait pas, vous le devinez, de nous intriguer fort.

S'étant versé une seconde tasse de café, l'amphithéâtre reprit d'un air distrait, en apparence, et tout en contemplant avec délices la cendre de son cigare, qui s'allongeait, blanche et ferme :

— Eh bien, moi, mon cher, je n'y crois plus guère, à la médecine.

— Vrai ? Et qui ou quoi donc a ébranlé ainsi votre foi ?... La science ?...

— Oh ! non ! La science est bien étrangère à cela. Ma longue pratique ; mes nombreuses expériences.

Plus j'ai avancé dans la carrière et plus je me suis convaincu que si nous voulons gagner la partie, il nous faut les atouts de la nature. C'est elle qui est le grand médecin ; nous ne sommes que ses... assistants. Ce qui ne veut point dire que, pour humble qu'il soit, ce rôle n'ait pas son utilité. Loin de là, ma pensée. Ce rôle de simple assistant est nécessaire ; mais dans les neuf-dixièmes des cas, c'est de la modestie avec laquelle nous savons, de bonne grâce, nous y résigner que dépend beaucoup notre succès. Surtout, ne dédaignons pas le concours précieux du malade, le principal intéressé ! Pour une ou deux fois qu'il se méprend sur son véritable état, sur ses forces, son endurance, et qu'il paie, cruellement peut-être, cette méprise, que d'heureuses témerités qui ne peuvent guère causer dommage qu'à nos honoraires.

« Croyez-moi, mon cher, laissez les ordonnances, les bouteilles à agiter, les régimes, aux malades imaginaires. Il y en aura toujours assez pour assurer l'avenir de la médecine et de sa cousine dévouée, la pharmacie. La docilité de ces malades aux prescriptions de la Faculté et surtout la constance de leurs prétendus maux en font la clientèle idéale. Et quel reproche nous pourrions-nous faire à l'égard de ces clients-là ? Aucun. Puisqu'ils ne veulent pas de ce bien sans égal qu'est la santé ; puisqu'il leur plaît d'être et de rester malades, bombardons-les donc d'inoffensives ordonnances — ce sont les remèdes inoffensifs qui se vendent le mieux — condamnons-les au lit à perpétuité, au régime lacté, au macaroni sauveur, à l'*aqua libératrice*. Plus nous les sévrerons des plaisirs légitimes de l'existence, plus le régime auquel nous les soumettrons sera intrinsèque et tyrannique, plus ils seront contents, sous leur air de martyrs, et plus aussi ils croiront en nous et en notre science. Et puis, ils finiront bien par mourir de cette vie-là, comme on meurt de l'autre, de la bonne. On meurt de tout, allez !

« Encore un havane, mon cher ? »

L'auditeur (J. M.)

### Les Almanachs.

**Le Véritable Messager boiteux de Berne et Vevey.** — (Société de l'Imprimerie Klausfelder). Prix 30 centimes. — Cette année, hélas ! la couverture du *Messager boiteux de Berne et Vevey* ne s'accorde que trop avec les événements : des armées s'entrechoquent, des navires se canonnent, des villes

flambent, l'enfant pleure, symbolisant toutes les misères humaines, l'escargot fait songer à la vérité boiteuse et lente à venir.

Le *Messager boiteux* pour l'an 1916 fait un tableau fidèle de la grande guerre. Ses articles abondamment illustrés sont un excellent raccourci de tant de choses dues chaque jour. Il fait une large place, comme de juste, à notre pays et à notre armée à la frontière. Puis il apporte, ce bon *Messager*, ses récits, ses bons mots, ses histoires en patois. Bref, c'est toujours l'almanach que chacun veut avoir au coin de son foyer.

**L'Almanach Helvétique** (S. Henchoz, éditeur, L. Martinet, éditeur, Lausanne, successeur). — 25 centimes.

C'est, si nous ne faisons erreur, le premier des almanachs qui, avant la vendange, avant même la fin de l'été, vient nous rappeler la fuite rapide du temps. Une très vilaine commission, par exemple. Mais il sait si bien se faire pardonner, ce gentil almanach ; il est si séduisant, si intéressant, dans ses illustrations, comme dans son texte. Et puis, il est plus jeune d'année en année. Son secret ? C'est tout simplement les améliorations constantes qu'y apporte son éditeur. Il est toujours le même, et il est autre. On y trouve chaque fois quelque chose de nouveau qui vous le fait aimer plus encore. Aussi bien est-ce perdre son temps que recommander cet almanach. Il fait son chemin tout seul, allez !

### VASES PLEINS ET VASES VIDES

**A**u moins, cette année, guerre à part, les vendanges seront joyeuses. Il y aura du vin, beaucoup de vin, et du bon ! Ils sont revenus, espérons-le, les jours heureux qu'a pelait jadis de ses vœux notre regretté collaborateur, Louis Croisier, dans une pièce de vers datant de 1879 — une triste année — et intitulée :

#### Vases vides.

Vous qui raisonnez creux sous les voûtes profondes,  
Vieux amphithéâtres délaissés,  
Qui partagez le sort des vignes infécondes  
Et qui, tout bas, le maudissez,

Dans ces temps douloureux où Bacchus se dépète  
De voir nos malheurs inouïs  
Et d'entendre en vos flancs le tارت qui crépite  
Sous vos grans airs ébarouis.

Il vous reste, du moins, votre vieille étiquette  
Et vos souvenirs glorieux,  
Que n'effacera pas l'insipide piquette  
Qui vient des quatre vents des cieux.

Donc, s'il le faut, dormez pleins de vapeur soufrée,  
Dormez dans votre dignité  
Plutôt que tressaillez sous des flots d'eau sucrée  
Sans feu, ni générosité.

Car les jours reviendront où malgré nos épreuves  
Auprès de vous nous chanterons,  
Où l'on ne verra plus des rangs de souches veuves  
Désespérer les vigneronnes.

Dans votre isolement, si quelqu'un, d'aventure,  
Voyant vos bois inocupés,  
Versait, pour les remplir, quelque infâme mixtur  
D'alcool et de vins coupés,

Protestez hautement en votre ardeur altière,  
Et que ceux qui jadis ont cru  
En vous, dans votre sein, retrouvent tout entière  
La bonne odeur des vins du cru.

Charrière de Bennevys (Aigle).

Novembre 1879.

\*\*\*

Et il y eut, une semaine après, une *Deuxième aux vases vides* ! du même auteur. La voici :

Pour un temps vous serez sevrés de voix joyeuse  
De cancans et de calembours ;  
Et privés des hauts faits et des doctrines creuses  
Des politiciens de nos jours.

Car vous ne verrez plus, durant les longues veilles  
Le candidat s'épanouir,  
Offrant à vingt bâdauds son vin et les merveilles  
De sa nullité sans rougir.

Et vous ne serez pas témoins des pettesses  
Que font tant de faibles humains,  
Qui rampent pour grimper, ou dont les politesses  
Ont de fructueux lendemains. [mornes]

Peut-être au long de l'an, dans vos coins froids e